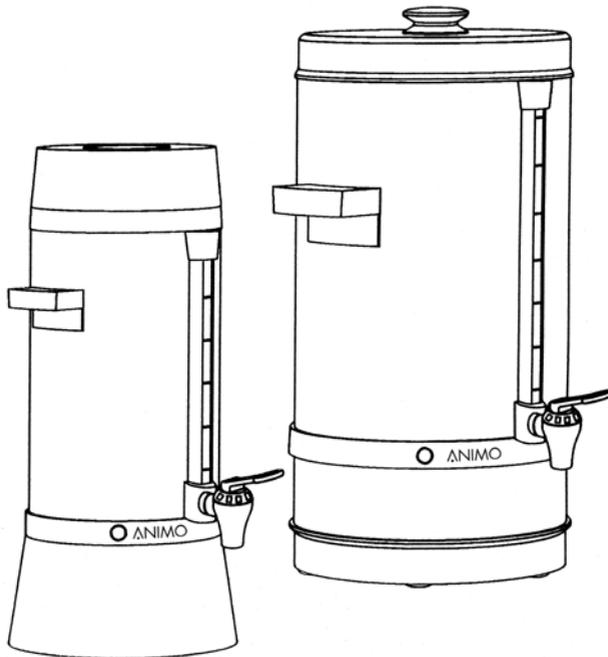


# ANIMO

---

## PROFESSIONAL P/PVW



gebruiksaanwijzing  
user manual

Betriebsanleitung  
mode d'emploi

---

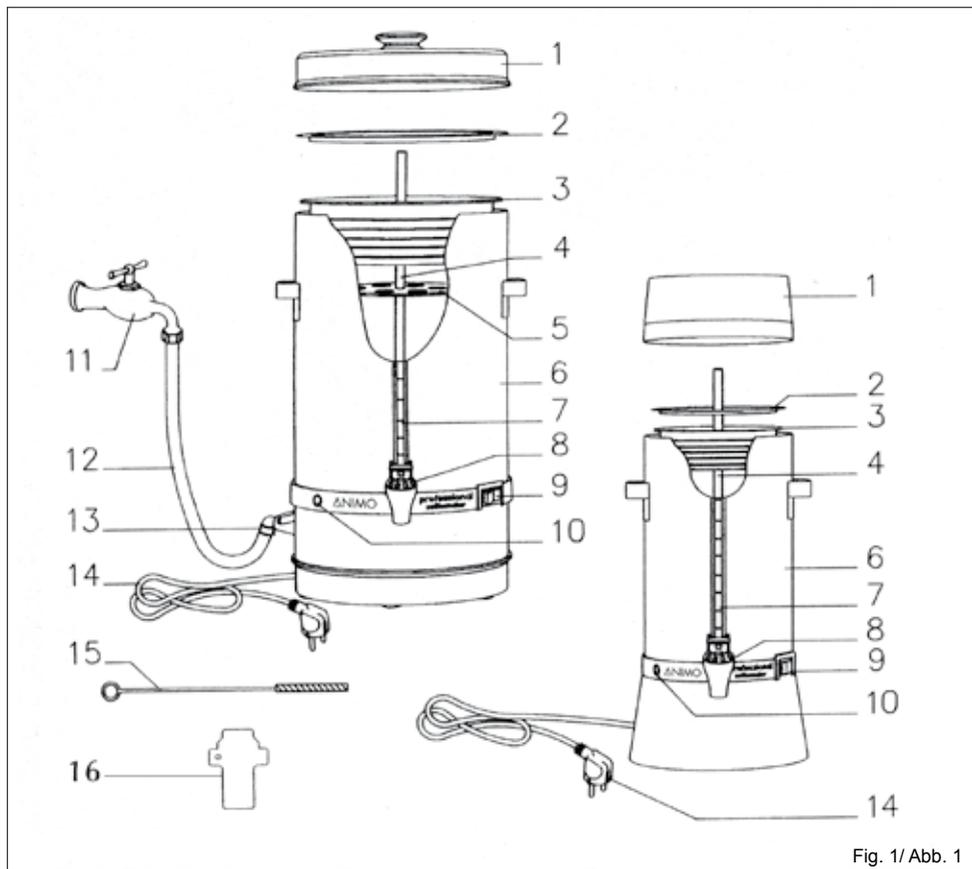


Fig. 1/ Abb. 1

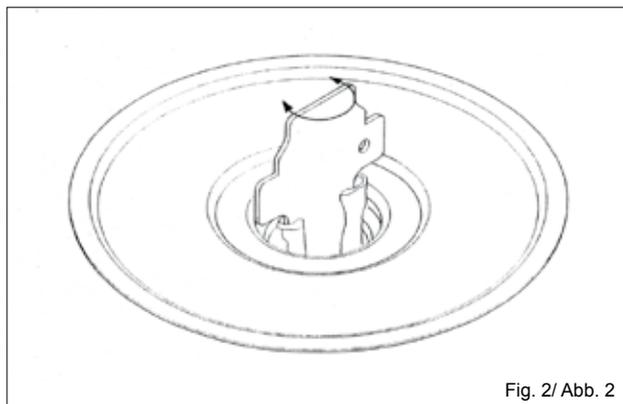


Fig. 2/ Abb. 2

## NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing blz. 4-7

Voor de types						
Professional 25P				020125001		
Professional 40P				020107174		
Professional 80P				020108474		
Professional 80PVW				020108475		
Professional 110P				020110377		
Professional 110PVW				020110378		

Toebehoren (figuur 1)	25	40	80	80	110	110
	P	P	P	PVW	P	PVW
1. Deksel	*	*	*	*	*	*
2. Filterdeksel	*	*	*	*	*	*
3. Filterbak	*	*	*	*	*	*
4. Percolatorbuis	*	*	*	*	*	*
5. Rooster			*	*	*	*
6. Ketel	*	*	*	*	*	*
7. Peilglas	*	*	*	*	*	*
8. Tapkraan	*	*	*	*	*	*
9. Schakelaar	*	*	*	*	*	*
10. Signaallamp	*	*	*	*	*	*
11. Waterkraan 3/4"						
12. Aansluitslang 3/4"				*		*
13. Vulkraan				*		*
14. Snoer	*	*	*	*	*	*
15. Tuitenreiniger	*	*	*	*	*	*
16. Schraper	*	*	*	*	*	*

## ENGLISH

Operation instructions page 8-11

For the models						
Professional 25P				020125001		
Professional 40P				020107174		
Professional 80P				020108474		
Professional 80PVW				020108475		
Professional 110P				020110377		
Professional 110PVW				020110378		

Parts (figure 1)	25	40	80	80	110	110
	P	P	P	PVW	P	PVW
1. Top cover	*	*	*	*	*	*
2. Filter cover	*	*	*	*	*	*
3. Filter basket	*	*	*	*	*	*
4. Percolator pipe	*	*	*	*	*	*
5. Grate	*	*	*	*	*	*
6. Tank	*	*	*	*	*	*
7. Gauge glass	*	*	*	*	*	*
8. Draw-off tap	*	*	*	*	*	*
9. Switch	*	*	*	*	*	*
10. Pilot light	*	*	*	*	*	*
11. Water tap 3/4"						
12. Connecting hose 3/4"				*		*
13. Filling tap				*		*
14. Mains lead	*	*	*	*	*	*
15. Pipe cleaner	*	*	*	*	*	*
16. Scraper	*	*	*	*	*	*

## DEUTSCH

Bedienungsanleitung Seite 12-15

Für die Typen						
Professional 25P				020125001		
Professional 40P				020107174		
Professional 80P				020108474		
Professional 80PVW				020108475		
Professional 110P				020110377		
Professional 110PVW				020110378		

Zubehör (Abb. 1)	25	40	80	80	110	110
	P	P	P	PVW	P	PVW
1. Deckel	*	*	*	*	*	*
2. Filterdeckel	*	*	*	*	*	*
3. Filterdose	*	*	*	*	*	*
4. Steigerrohr	*	*	*	*	*	*
5. Rost			*	*	*	*
6. Behälter	*	*	*	*	*	*
7. Schauglas	*	*	*	*	*	*
8. Zapfhahn	*	*	*	*	*	*
9. Schalter	*	*	*	*	*	*
10. Signallämpchen	*	*	*	*	*	*
11. Wasserhahn 3/4"						
12. Anschlußschlauch 3/4"				*		*
13. Einfüllhahn				*		*
14. Kabel	*	*	*	*	*	*
15. Röhrcchenreiniger	*	*	*	*	*	*
16. Schaber	*	*	*	*	*	*

## FRANÇAIS

Mode d'emploi page 16-19

Pour les types						
Professional 25P				020125001		
Professional 40P				020107174		
Professional 80P				020108474		
Professional 80PVW				020108475		
Professional 110P				020110377		
Professional 110PVW				020110378		

Accessoires (figure 1)	25	40	80	80	110	110
	P	P	P	PVW	P	PVW
1. Couvercle	*	*	*	*	*	*
2. Couvercle du filtre	*	*	*	*	*	*
3. Filtre	*	*	*	*	*	*
4. Tube percolateur	*	*	*	*	*	*
5. Grille	*	*	*	*	*	*
6. Bouilloire	*	*	*	*	*	*
7. Indicateur de niveau	*	*	*	*	*	*
8. Robinet de puisage	*	*	*	*	*	*
9. Interrupteur	*	*	*	*	*	*
10. Voyant lumineux	*	*	*	*	*	*
11. Robinet d'arrivée d'eau 3/4"						
12. Tuyau de racc. 3/4"				*		*
13. Robinet de remplissage				*		*
14. Cordon	*	*	*	*	*	*
15. Nettoyeur du bec ver.	*	*	*	*	*	*
16. Grattoir	*	*	*	*	*	*

## 1. ALLGEMEINES

- Das Gerät darf nur mit Trinkwasser gefüllt werden (Vorschrift WHO).
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Das Gerät niemals einschalten, wenn sich kein Wasser im Behälter befindet.
- **Das Gerät ist ausschließlich an geerdete Wandsteckdosen anzuschließen.**

## 2. INBETRIEBNAHME

- a. Vor Inbetriebnahme des Geräts Filterdose, Filterdeckel, Steigrohr und Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Spülmittel reinigen.
- b. Das Gerät aufrecht auf einen festen, flachen Untergrund stellen.
- c. Den Rost in den Behälter einsetzen (gilt nur für die Modelle 80 und 11 OP/PVW).
- d. Den Anschlußschlauch zuerst an den Wasserhahn, dann an den Einfüllhahn des Geräts anschließen (gilt nur für die PVW-Modelle).
- e. Den Einfüllhahn schließen und danach den Wasserhahn öffnen (gilt nur für die PVW- Modelle).
- f. Den Stecker in die geerdete Wandsteckdose stecken.

## 3. KAFFEEZUBEREITUNG



### WARNUNG

- Die Außenseite des Gerätes ist heiß während dem Gebrauch. Nicht anfassen!



### ACHTUNG

- Die Zubereitungsmenge muß mindestens ca. 1/3 der Gesamtkapazität entsprechen (siehe Technische Angaben).
  - Verwenden Sie bevorzugt grob gemahlene Kaffee
  - Bei der Verwendung einer anderen Mahlstärke ist Filterpapier notwendig.
- a. Füllen Sie die Wassermenge in den Behälter, die für die gewünschte Kaffeemenge notwendig ist (bei den PVW-Modellen dafür Einfüllhahn verwenden).
  - b. Füllen Sie den gemahlene Kaffee in die Filterdose (man rechnet in der Regel mit ca. 6 g pro Tasse).
  - c. Schließen Sie die Filterdose sorgfältig mit dem Filterdeckel ab.
  - d. Setzen Sie das Steigrohr und den geschlossenen Filter in den Behälter ein (Achten Sie bitte darauf, daß der Fuß des Steigrohrs gut auf der Bodenvertiefung steht.).
  - e. Schließen Sie das Gerät mit dem Deckel.
  - f. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein (das Lämpchen im Schalter muß jetzt leuchten). Sobald das grüne Signallämpchen auf- leuchtet, ist der Kaffee fertig und wird automatisch warmgehalten.

## 4. KAFFEE ENTNEHMEN

### **WARNUNG**

- Ist der Behälter entleert, dann Gerät ausschalten um ein Trockenkochen zu vermeiden.
- a. Halten Sie eine Tasse oder einen Becher unter den Zapfhahn.
- b. Drücken Sie den Hebel etwas nach unten, so daß der Kaffee zu laufen beginnt, und lassen Sie ihn wieder los, sobald die Tasse oder der Becher gefüllt ist.
- c. Gerät ausschalten, wenn der Kessel leer ist.

## 5. REINIGUNG NACH DEM GEBRAUCH

- a. Nehmen Sie die Filterdose zusammen mit dem Steigerrohr aus dem Behälter und entleeren Sie die Filterdose, indem Sie diese über einem Abfalleimer ausklopfen.
- b. Spülen Sie Filterdose, Filterdeckel und Steigerrohr unter fließendem Wasser ab.
- c. Den Einfüllhahn sauber spülen, indem er kurz geöffnet wird (gilt nur für die PVW- Modelle).
- d. Spülen Sie die Innenseite des Behälters sauber aus.

## 6. WARTUNG

### **WARNUNG**

- Vor der Wartung den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Bodenvertiefung im Innern des Kessels muß nach jeder 10. Nutzung gereinigt werden. Entfernen Sie Kalk- und Kaffeeansatz mit dem mitgelieferten Schaber und einem Topfreiniger (siehe Abb. 2) Die Maschine ist auf einfache Weise zu reinigen mit Animo Kaffeeansatzlösungsmittel (Animo Artikelnummer 49009 – Kaffeeansatzlösungsmittel). Wichtig: nach Reinigung des Innenbehälters, Behälter diverse Male ausspülen mit heißem Wasser.
- Die Innenseite des Behälters und das Steigerrohr sind aus rostfreiem Stahl und können mit einem Scheuermittel, wenn nötig mit Hilfe eines Schwämmchens, gereinigt werden.
- Die Außenseite des Geräts kann mit einem nassen, weichen Tuch abgewischt werden und danach mit einem trockenen, weichen Tuch abgetrocknet werden. Verwenden Sie dabei keine Scheuermittel.
- Filterdose, Filterdeckel und Deckel mit einem nicht scheuernden Spülmittel reinigen und danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen. Achtung: Filterhalter und Filterdeckel sind nicht Geschirrspülmaschinegeeignet!
- Das Schauglas sollte mit Hilfe des mitgelieferten Röhrenreinigers gereinigt werden. Nehmen Sie dafür die Kappe der Halterung des Schauglas ab, indem Sie diese gerade nach oben ziehen und anschließend den Röhrenreiniger von oben in das Schauglas stecken **(das Schauglas dabei nicht abmontieren)**.
- Den Silikonring unten im Steigerrohr kontrollieren. Dieser Ring muß weich und flexibel sein. Ist der Silikonring hart oder porös, , dann funktioniert das Gerät nicht richtig und der Ring muß ausgetauscht werden.

## 7. THERMISCHE SICHERUNG

### **WARNUNG**

- Bevor die thermische Sicherung rückgeschaltet wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Coffeemaker sind mit einer thermischen Sicherung ausgestattet. Wenn diese aktiviert wurde, ist das Gerät ausgeschaltet (das Lämpchen im Schalter brennt aber weiter!). Um das Gerät wieder betriebsbereit zu machen, muß nach dem abkühlen der Resetknopf an der Unterseite des Gerätes zurückgestellt werden. Sollte das Gerät dann noch nicht funktionieren, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

### **ACHTUNG**

Ist die Trockenkochschutzvorrichtung aktiviert worden, dann muß der Silikonring unten im Steigrohr geprüft werden. Dieser muß weich und flexibel zu sein. Ist er hart oder porös, dann muß er ausgewechselt werden. Es ist möglich, daß diese Sicherung während des Transportes abgeschaltet ist.

## 8. GARANTIE

### **Garantiefrist ab dem Kaufdatum:**

- 3 Jahre auf das Hauptheizelement.
- 1 Jahr auf alle übrigen Teile.

### **Garantiebedingungen:**

- Die Garantieleistung erstreckt sich lediglich - auf Material- und Werksfehler (Ermessen des Herstellers).
- Der Kaufbeleg mit Kaufdatum ist vorzulegen.
- Das Gerät muß mit einer Typen- und Seriennummer versehen sein.
- Das Gerät darf nur entsprechend den in der Gebrauchsanleitung angegebenen Umständen und Bedingungen genutzt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich entsprechend, der Gebrauchsanweisung zu installieren, zu nutzen und zu warten.
- An dem Gerät dürfen keine konstruktiven Eingriffe vorgenommen werden.
- Der Schaden darf nicht durch Trockenkochen verursacht sein.
- Der Schaden darf nicht durch eine zu hohe Spannung verursacht werden.
- Der Schaden darf nicht durch zu hartes Wasser (Verkalkung) verursacht werden.
- Der Schaden darf nicht durch eigenes Verschulden oder Nachlässigkeit verursacht sein.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- Arbeitslohn
- Anfahrtskosten
- Frachtkosten
- Transportschäden
- sekundäre Beschädigungen

## TECHNISCHE ANGABEN

Professional		25P	40P	80P	80PVW	110P	110PVW
Fester Wasseranschluß		nein	nein	nein	ja	nein	ja
Spannung	V	230	230	230	230	230	230
Leistung	W	1115	1115	1370	1370	1870	1870
Durchmesser	mm	212	212	250	250	250	250
Höhe	mm	385	460	525	525	640	640
Inhalt	Tassen/Ltr.	25/3,2	40/5	80/10	80/10	110/15	110/15
Mindestzubereitungs- menge	Tassen	10	15	25	25	35	35
Kapazität / Stunde	Ltr.	ca. 10	ca. 10	ca. 13	ca. 13	ca. 20	ca. 20
Zubereitungszeit für max. Inhalt	Min.	ca. 17	ca. 27	ca. 42	ca. 42	ca. 48	ca. 48

---

**Animo B.V.**  
**Dr. A.F. Philipsweg 47**  
**P.O. Box 71**  
**9400 AB Assen**  
**The Netherlands**

**Tel. no. +31 (0) 592 376376**

**Fax no. +31 (0) 592 341751**

**E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)**

**[www.animo.eu](http://www.animo.eu)**



**ANIMO**